



Brüssel, 9. veebruar 2026
(OR. en)

5431/26

Institutsioonidevaheline
dokument:
2026/0015(NLE)

LIMITE

CORLX 80
CFSP/PESC 101
RELEX 60
COARM 12
COAFR 15
FIN 80

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: NÕUKOGU MÄÄRUS, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 314/2004, milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Zimbabwes

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2026/...

...

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 314/2004,
milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Zimbabwe**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu ... otsust (ÜVJP) 2026/..., millega muudetakse otsust 2011/101/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Zimbabwe,¹⁺

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

¹ ELT L ..., ELI: ...

⁺ ELT: palun sisestada dokumendis ST 5219/26 sisalduva otsuse number ja kuupäev.

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 314/2004² jõustatakse mitu nõukogu otsusega 2011/101/ÜVJP³ ette nähtud meetet.
- (2) ... võttis nõukogu vastu otsuse (ÜVJP) 2026/...⁴⁺, millega jäeti otsusest 2011/101/ÜVJP välja sätted reisikeelu ja varade külmutamise kohta ning samuti sellega seonduv keeld teha kättesaadavaks rahalisi vahendeid või majandusressursse ning muudeti otsuse 2011/101/ÜVJP pealkirja, kajastamaks asjaolu, et raamistik puudutab üksnes relvaembargot.
- (3) Otsuses 2011/101/ÜVJP sätestatud meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu kohaldamisalasse. Seetõttu on otsuse 2011/101/ÜVJP (mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2026/...⁺⁺) rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige selleks, et kõikides liikmesriikides kohaldataks seda ühetaoliselt.
- (4) Määrust (EÜ) nr 314/2004 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

² Nõukogu 19. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 314/2004, milles käsitletakse piiravaid meetmeid seoses olukorraga Zimbabwe (ELT L 55, 24.2.2004, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

³ Nõukogu 15. veebruari 2011. aasta otsus 2011/101/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Zimbabwe (ELT L 42, 16.2.2011, lk 6, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

⁴ Nõukogu ... otsus (ÜVJP) 2026/..., millega muudetakse otsust 2011/101/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Zimbabwe (ELT L, ..., ELI: ...).

⁺ ELT: palun sisestada teksti dokumendis ST 5219/26 sisalduva otsuse kuupäev ja number ning täiendada vastavat joonealust märkust.

⁺⁺ ELT: palun sisestada dokumendis ST 5219/26 sisalduva otsuse number.

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 314/2004 muudetakse järgmiselt.

1) Pealkiri asendatakse järgmisega:

„Nõukogu 19. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 314/2004, mis käsitleb relvaembargot seoses olukorraga Zimbabwe“.

2) Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

a) punktid b–e jäetakse välja;

b) lisatakse järgmised punktid:

„f) „pädevad asutused“ – liikmesriikide pädevad asutused, mis on kindlaks määratud II lisas loetletud veebisaitidel;

g) „rahastamine või rahaline abi“ – igasugune tegevus, konkreetsest valitud vahendist sõltumata, millega asjaomane füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus annab või lubab anda kas tingimuslikult või tingimusteta kasutamiseks oma vahendeid või majandusressursse, mille hulka kuuluvad otsetoetused, laenud, garantiid, käendused, võlakirjad, akreditiivid, tarnijakrediidid, ostjakrediidid, impordi või ekspordi ettemaksud ning kõik kindlustuse ja edasikindlustuse liigid, sealhulgas ekspordikrediidikindlustus; rahastamiseks ega rahaliseks abiks ei loeta kauba või teenuse eest kokkulepitud hinna maksmist ning maksmise tingimusi, mis on kindlaks määratud tavalisest äritavast lähtudes;

- h) „liidu territoorium“ – liikmesriikide territooriumid, sealhulgas nende õhuruum, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut nimetatud aluslepingus kindlaks määratud tingimustel.“

3) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

1. Keelatud on otse või kaudselt müüa, tarnida, üle anda või eksportida sõjaliste kaupade ühises Euroopa Liidu nimekirjas* (edaspidi „sõjaliste kaupade ühine nimekiri“) loetletud kaupu ja tehnoloogiat ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 258/2012** määratletud tulirelvi, nende osi ja olulisi osi ning laskemoona, olenemata sellest, kas need pärinevad liidust või mitte, mis tahes füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe.
2. Keelatud on:
 - a) otse või kaudselt anda, müüa, tarnida või üle anda sõjalise tegevuse või lõikes 1 osutatud esemetega varustamise või nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilist abi mis tahes isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe;
 - b) otse või kaudselt rahastada või anda rahalist abi sõjaliseks tegevuseks või lõikes 1 osutatud esemete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks mis tahes isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe;

- c) osaleda teadlikult ja tahtlikult sellises tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on kaasa aidata punktis a või b osutatud tehingutele.

* Viimane versioon on avaldatud ELT, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI:

<http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

** Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 258/2012, millega rakendatakse rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni täiendava tulirelvade, nende osade ja laskemoona ebaseaduslikku valmistamist ja nendega ebaseaduslikku kauplemist tõkestava ÜRO protokoll (ÜRO tulirelvade protokoll) artiklit 10 ning kehtestatakse tulirelvade, nende osade ja laskemoona ekspordilubade andmise menetlus ning importi ja transiiti käsitlevad meetmed (ELT L 94, 30.3.2012, lk 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).“

- 4) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 3

Keelatud on:

- a) teadlikult ja tahtlikult, otse või kaudselt müüa, tarnida, üle anda või eksportida I lisas loetletud varustust, mida võidakse kasutada siserepressioonideks, olenemata sellest, kas see pärineb liidust või mitte, mis tahes füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe;
- b) otse või kaudselt anda, müüa, tarnida või üle anda punktis a osutatud varustusega seotud tehnilist abi mis tahes füüsilisele ega juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe;

- c) otse või kaudselt rahastada või anda rahalist abi seoses punktis a osutatud varustusega mis tahes füüsilisele ega juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Zimbabwe või kasutamiseks Zimbabwe, või
- d) osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on kaasa aidata punktis a, b või c osutatud tehingutele.“

5) Artikli 4 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Erandina artiklitest 2 ja 3 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada:

- a) sellist müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti ning rahastamist või rahalise ja tehnilise abi andmist, mis on seotud:
 - i) mittesurmava kaitseotstarbelise varustusega, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes humanitaar- või kaitseotstarbel või Euroopa Liidu ja ÜRO institutsioonide väljaarendamise programmides;
 - ii) materjalidega, mis on ette nähtud kasutamiseks Euroopa Liidu ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonides;
- b) I lisas loetletud, üksnes humanitaar- või kaitseotstarbel kasutamiseks mõeldud varustuse müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti ning kõnealuste tehingutega seotud rahastamist või rahalise ja tehnilise abi andmist.“

6) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

Artikleid 2 ja 3 ei kohaldata sellise kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja sõdurikiivrite suhtes, mida ajutiselt eksporditakse Zimbabwesse üksnes ÜRO ja Euroopa Liidu või selle liikmesriikide töötajate, meedia esindajate, humanitaar- ja arenguabitöötajate ning nendega seotud töötajatele isiklikuks kasutamiseks.“

7) Artiklid 6, 7 ja 7a jäetakse välja.

8) Artikli 8 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) esitama viivitamata käesoleva määruse täitmist hõlbustada võiva teabe nendele II lisas loetletud liikmesriikide pädevatele asutustele, kus on nende elu- või asukoht või mille kodanikud nad on, ning otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile;“.

9) Artikkel 9 jäetakse välja.

10) Artikkel 10 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 10

1. Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ja jagavad omavahel muud nende käsutuses olevat käesoleva määrusega seotud asjakohast teavet, eelkõige teavet, mis puudutab järgmist:
 - a) käesoleva määrusega ette nähtud erandite alusel antud load ja
 - b) rikkumise ja õigusaktide täitmise tagamisega seotud probleemid ning liikmesriikide kohtute tehtud otsused.
2. Liikmesriigid edastavad üksteisele ja komisjonile viivitamata muu nende käsutuses oleva asjaomase teabe, mis võib mõjutada käesoleva määruse tõhusat rakendamist.“

11) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 10a

1. Liikmesriigid määravad käesolevas määruses osutatud pädevad asutused ja esitavad need II lisas loetletud veebisaitidel. Liikmesriigid teatavad komisjonile kõikidest muudatustest nende veebiaadressides, mis on loetletud II lisas.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile oma pädevad asutused ja nende kontaktandmed viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ja teatavad komisjonile kõikidest kõnealuste pädevate asutuste kontaktandmete hilisematest muudatustest.
3. Kui käesoleva määruse kohaselt tuleb komisjonile saata teade, teda teavitada või temaga muul viisil suhelda, tuleb selleks kasutada II lisa esitatud aadressi ja muid kontaktandmeid.

Artikkel 10b

Käesoleva määruse kohaselt saadud või edastatud teavet kasutatakse üksnes sel eesmärgil, milleks see teave saadi või edastati.“

- 12) Artikkel 11 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 11

Komisjonil on õigus muuta II lisa liikmesriikide antud teabe alusel.“

- 13) Artikkel 11a jäetakse välja.

14) Artikkel 12 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 12

1. Liikmesriigid kehtestavad käesoleva määruse rikkumise korral kohaldatavad õigusnormid karistuste, sealhulgas asjakohasel juhul kriminaalkaristuste kohta ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Kehtestatud karistused peavad olema mõjusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid sätestavad ka asjakohased meetmed sellise rikkumise tulemusena saadud tulu konfiskeerimiseks.
2. Liikmesriigid teevad lõikes 1 osutatud õigusnormid komisjonile teatavaks viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ja teatavad komisjonile kõigist kõnealuste normide hilisematest muudatustest.“

15) Artikkel 13 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 13

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) liidu territooriumil;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;
- c) liikmesriigi kodanikest füüsiliste isikute suhtes liidu territooriumil või väljaspool seda;

- d) liidu territooriumil või väljaspool seda asuvate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel, ning
- e) juriidiliste isikute, üksuste või asutuste sellise äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt toimub liidu territooriumil.“

16) II lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„Veebilehed, mis annavad teavet artiklites 4 ja 8 osutatud pädevate asutuste kohta, ning aadress Euroopa Komisjonile teadete saatmiseks“.

17) III lisa jäetakse välja.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

... ..

Nõukogu nimel
eesistuja